

☆ 翻訳リスト（繁体字：台湾）

No.	日本語	繁体字（台湾）
1	・ようこそ二本松へ。	・歡迎蒞臨二本松。
2	・プレゼント用ですか。	・送禮用嗎？
3	・お会計は〇〇円になります。	・結帳金額為〇〇日圓。
4	・お支払い方法はどうされますか	・請問要如何支付？
5	・どのようなものをお探ですか。	・請問您在找什麼商品？
6	・当店で一番人気の商品です。	・這是本店最受歡迎的商品。
7	・免税は行っていません。	・無法辦理退稅。
8	・クレジットカードは取り扱っておりません。	・這裡不接受信用卡。
9	・暗証番号を入力し、確定（緑）ボタンを押して下さい。	・請輸入密碼，按確定（綠色）按鈕。
10	・喫煙席と禁煙席どちらがよろしいでしょうか。	・請問要坐吸菸席或禁菸席？
11	・少々お待ちください。	・請稍候。
12	・こちらがメニューでございます。	・這是菜單。
13	・おしぼりとお水でございます。	・給您濕毛巾和水。
14	・ご注文はお決まりでしょうか。	・決定要點餐了嗎？
15	・お待たせいたしました。	・讓您久等了。
16	・何名様ですか。	・請問幾位？
17	・おすすめメニューはこちらです	・推薦菜色是這個。
18	・空いたお皿（グラス）をお下げいたします	・替您撤下空盤（杯）。
19	・加熱してあります。	・已加熱。
20	・〇〇はおかわり自由です。	・〇〇可自由續用。
21	・大盛りは+〇〇円です。	・大碗加〇〇日圓。
22	・作るのに〇分ほどお時間頂きますがよろしいですか。	・製作需要〇分鐘左右的時間，可以嗎？
23	・他のサイズもあります。	・也有其他尺寸。
24	・ご試着されますか	・您要試穿嗎？
25	・行ってらっしゃいませ。	・請慢走。
26	・お帰りなさいませ。	・歡迎回來。
27	・またのお越しをお待ちしております。	・期待您再次光臨。
28	・どうぞごゆっくりお寛ぎください。	・請好好放鬆。
29	・お困りの際は、フロントまでお声がけください。	・有問題時，請找櫃檯。
30	・温泉は〇時～〇時にお入り頂けます。	・泡湯時間為〇點～〇點。
31	・夕食は〇時からです。	・晚餐從〇點開始。
32	・朝食は〇時からです。	・早餐從〇點開始。
33	・試食してみますか。	・要試吃看看嗎？
34	・〇日間ぐらい日持ちします。	・能放〇天左右。
35	・包装しますか。	・要包裝嗎？
36	・甘いです	・甜的。
37	・辛いです	・辣的。
38	・しょっぱいです	・鹹的。
39	・酸っぱいです	・酸的。
40	・苦いです	・苦的。
41	・生ものです	・生的。
42	・トイレは---です。	・廁所在---。
43	・喫煙所は---です。	・吸菸處在---。
44	・ご案内いたします。	・替您帶路。
45	・おすすめ～	・推薦～
46	・伝統	・傳統
47	・料理	・料理
48	・文化	・文化
49	・民芸品	・民俗藝品
50	・営業時間は---時から---時までです。	・營業時間從---點至---點。

☆ 翻訳リスト（繁体字：台湾）

No.	日本語	繁体字（台湾）
51	・ご自由にお持ち帰りください。	・請自由拿取。
52	・禁煙です。	・禁菸。
53	・喫煙場所はこちらです。	・吸菸處在這裡。
54	・食べ物の持込みはご遠慮ください。	・請勿攜帶外食。
55	・---までは~~で〇分かかります。	・到---搭乘~~要〇分鐘。
56	・インターネットが無料で利用できます。	・能夠免費使用網路。
57	・利用時間	・使用時間
58	・写真撮影は禁止です。	・禁止拍照。
59	・手を触れないでください。	・請勿觸碰。
60	・日帰り温泉	・當天來回溫泉
61	・入浴	・泡湯
62	・アレルギー	・過敏原
63	・えび	・蝦子
64	・かに	・螃蟹
65	・卵	・雞蛋
66	・乳	・牛奶
67	・小麦	・小麥
68	・そば	・蕎麥
69	・落花生	・花生
70	・滑りやすくなっております。	・容易滑倒。
71	・足元注意！	・注意腳下！
72	・頭上注意！	・注意頭上！
73	・やけどに注意！	・小心燙傷！
74	・セルフサービスとなっております。	・自助式。
75	・貴重品はコインロッカーをご利用ください。	・貴重物品請使用投幣式寄物置。
76	・免税	・免責
77	・ゴミの分別にご協力ください。	・請協助分類垃圾。
78	・燃えるゴミ	・可燃垃圾
79	・プラスチック	・塑膠
80	・瓶	・瓶子
81	・カン	・罐子
82	・燃えないゴミ	・不可燃垃圾
83	・ここに捨てないで！	・請勿丟在此處！
84	・返品、交換の際はレシートが必要です。	・退貨、換貨時需要收據。
85	・レシートのない場合は対応出来ません。	・沒有收據無法受理。
86	・男	・男
87	・女	・女
88	・身体障害者	・身體殘障人士
89	・お持ち帰りですか？	・您要外帶嗎？
90	・お持ち帰りできます。	・能夠外帶。
91	・お持ち帰りできません。	・不能外帶。
92	・温めますか？	・要加熱嗎？
93	・今、食べますか？	・現在吃嗎？
94	・大人お一人様410円です。	・成人每人410日圓。
95	・高校生以下は200円です。	・高中生以下200日圓。
96	・団体は20名様以上です。	・團體為20人以上。
97	・お手洗いは木彫の手前を左にお進みください。	・洗手間請在木雕前方左轉前進。
98	・（ラウンジから見て）正面が安達太良山です。	・（背對大廳）正前方是安達太良山。
99	・作品には手を触れないでください。	・請勿觸碰作品。
100	・カメラ等の撮影は禁止です。	・禁止使用相機等攝影。

☆ 翻訳リスト（繁体字：台湾）

No.	日本語	繁体字（台湾）
101	・喫煙、飲食はご遠慮ください。	・請勿吸菸、飲食。
102	・携帯電話の使用はご遠慮ください。	・請勿使用行動電話。
103	・展示室では係員の指示に従ってください。	・在展示室請遵照負責人員的指示。
104	・お子様と手をつないでご覧ください。	・請和孩童牽手參觀。
105	・お食事処	・餐館
106	・史跡	・史跡
107	・名所	・名勝景點
108	・施設	・設施
109	・バス停	・公車站
110	・タクシー乗り場	・計程車乘車處
111	・トイレ	・廁所
112	・一方通行	・單行道
113	・寿司	・壽司
114	・和食	・和式料理
115	・ラーメン	・拉麵
116	・和洋食	・日式西餐
117	・中国料理	・中餐
118	・喫茶	・咖啡館
119	・カレー	・咖哩
120	・うなぎ	・鰻魚
121	・イタリア料理	・義大利料理
122	・そば	・蕎麥
123	・福島男女共生センター	・福島男女共生中心
124	・二本松神社	・二本松神社
125	・大手門跡	・大手門遺跡
126	・戒石銘碑	・戒石銘碑
127	・県立霞ヶ城公園	・縣立霞城公園
128	・史跡 二本松城跡	・史跡 二本松城遺跡
129	・市役所	・市公所
130	・医療機関	・醫療機關
131	・金融機関	・金融機關
132	・警察署	・警察局
133	・郵便局	・郵局
134	・歴史資料館	・歷史資料館
135	・JR二本松駅	・JR二本松站
136	・クレジットカードは1回払いで、返品交換は出来ません。	・信用卡為1次付清，無法退換貨。
137	・暗証番号を入力してください。	・請輸入密碼。
138	・こちらに署名（サイン）をお願いします。	・請在這裡簽名。
139	・パスポートのご提示をお願いします。	・請出示護照。
140	・消費税込みのお値段です。	・這是含消費稅的價錢。
141	・割引は出来ません。	・無法折扣。
142	・お支払いはレジをお願いします。	・請在收銀台支付。
143	・ここにはありません。	・這裡沒有。
144	・もう一度お願いします。	・請您再說一遍。
145	・気をつけてお帰りください。	・回去路上小心。
146	・それはわかりません。	・不知道。
147	・並んでください。	・請排隊。
148	・会計はこちらです。	・在此結帳。
149	・かしこまりました。	・知道了。
150	・こちらは見本です。	・這是樣品。

☆ 翻訳リスト（繁体字：台湾）

No.	日本語	繁体字（台湾）
151	・トイレは通路を直進し、看板を右（左）に曲がってください。	・廁所請在走道直走，在看板右（左）轉。
152	・二本松の名物は、玉羊羹と日本酒（地酒）です。	・二本松的名產是玉羊羹和日本酒（當地酒）。
153	・公園	・公園
154	・ふるさと村	・故鄉村
155	・免税商品	・免税商品
156	・写真、動画の撮影はご遠慮願います。	・請勿拍攝照片、影片。
157	・ホールの太鼓台のみ撮影可能です。	・僅大廳的太鼓座能夠拍攝。
158	・館内は飲食禁止です。	・館內禁止飲食。
159	・館内では走らないでください。	・請勿在館內奔跑。
160	・展示資料には手を触れないでください。	・請勿觸碰展示資料。
161	・入館料は一般100円、高校性50円、小中学生30円です。	・門票為一般成人100日圓、高中生50日圓、國中、小學生30日圓。
162	・館内は17時まで見学できます。ただし入館は16時30分までです。	・館內能夠參觀至17點。但最終入館時間為16點30分。
163	・市営駐車場に駐車した場合は無料駐車券を差し上げています。	・若停車在市營停車場，我們提供免費停車券。
164	・百名城スタンプはこちらです。	・百名城印章在此。
165	・当館では菊人形の入場券での割引は行っておりません。	・本館無法憑菊人偶的門票打折。
166	・周辺で食事ができる場所はこの地図を見てください。	・能夠在周邊用餐的地方請看此地圖。
167	・二本松城跡への行き方はこの地図を見てください。	・前往二本松城遺跡的方法請看此地圖。
168	・二本松城跡の駐車場は無料です。	・二本松城遺跡的停車場免費。
169	・二本松城跡へはいつでも入れます。	・隨時能夠進入二本松城遺跡。
170	・二本松城の入口までは徒歩10分、車で5分程度で到着します。	・前往二本松城的入口，步行10分鐘、開車5分鐘左右即可抵達。
171	・大手門	・大手門
172	・市営駐車場	・市營停車場
173	・二本松図書館	・二本松圖書館
174	・二本松市歴史資料館	・二本松市歷史資料館
175	・法テラス	・日本司法支援中心
176	・商工会議所	・工商會議所
177	・二本松北小学校	・二本松北小學
178	・コンビニエンスストア（セブンイレブン）	・便利商店（7-11）
179	・箕輪門	・箕輪門
180	・本丸	・本丸
181	・駐車場	・停車場
182	・上り坂	・上坡
183	・下り坂	・下坡
184	・交差点	・十字路口
185	・信号機	・紅綠燈
186	・箕輪門から本丸までは歩いて30分かかります。	・從箕輪門至本丸，步行30分鐘。
187	・いらっしゃいませ。	・歡迎光臨。
188	・ありがとうございました。	・謝謝惠顧。
189	・おつりです。	・這是找零。
190	・安達ヶ原ふるさと村はあちらです。	・安達原故鄉村在那邊。
191	・栗最中です。	・這是栗子最中餅。
192	・ピーナッツと生クリームで焼いたお菓子です。	・以花生和鮮奶油製成的糕點。
193	・黒糖を使ったおまんじゅうです。	・使用黒糖製成的餡餅。
194	・あげたおまんじゅうです。	・這是炸餡餅。
195	・ずんだ（枝豆が中に入った）まんじゅうです。	・這是豆打（毛豆餡）包。
196	・こんにちは。	・您好。
197	・試飲はいかがですか？	・要試喝嗎？
198	・どうぞ試飲してみてください。	・請試喝看看。
199	・これは売り物ではございません。	・這不是賣的。
200	・日本酒	・日本酒

☆ 翻訳リスト（繁体字：台湾）

No.	日本語	繁体字（台湾）
201	・吟醸	・吟釀
202	・大吟醸	・大吟釀
203	・生酒	・生酒
204	・焼酎 麦	・燒酒 大麥
205	・焼酎 芋	・燒酒 番薯
206	・焼酎 粕取	・燒酒 酒渣
207	・（酒の）甘口	・（酒的）甘口
208	・（酒の）辛口	・（酒的）辛口
209	・原酒	・原酒
210	・限定品	・限定商品
211	・リキュール	・利口酒
212	・スパークリング日本酒	・氣泡日本酒
213	・純米	・純米
214	・火入れ殺菌	・加熱殺菌
215	・トイレ	・廁所
216	・試食です。お召上がりください。	・這是試吃。請享用。
217	・小豆を使用した和菓子です。	・使用黃豆製作的日式糕點
218	・梅こぶ茶です。お召し上がりください。	・這是梅子昆布茶。請享用。
219	・賞味期限は一ヶ月です。	・保存期限是一個月。